

Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/21871
11 October 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ОКТЯБРЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

В дополнение к нашим сообщениям, касающимся бесчеловечной практики, которую осуществляют иракские оккупационные власти в Кувейте, настоящим препровождаем текст опубликованной 7 октября 1990 года в газете "Санди Таймс" статьи г-на Джона Кэссиди, в которой приводится информация о некоторых методах, применяемых иракскими оккупационными властями с целью физического и морального уничтожения кувейтского народа и кувейтских институтов. В наших письмах, в частности письмах, опубликованных в качестве документов S/21843, S/21815, S/21798 и S/21713, мы уже предоставили Вам подробную информацию относительно этих методов.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мохаммед А. АБУ АЛЬ-ХАСАН
Постоянный представитель

Приложение

НАЗАД К НАЧАЛУ ЛЕТОИСЧИСЛЕНИЯ

Саддам стирает Кувейт с лица земли, однако Буш вынужден не открывать огонь

Сначала иракцы забрали автомобили "БМВ", теперь они вывозят жизненно важное медицинское оборудование. Однако, пишет Джон Кэссиди, в то время как Кувейт гибнет, Саддам продолжает действовать безнаказанно.

Лондонская газета "Санди Таймс", 7 октября 1990 года

Еще два месяца назад Энтертейнмент Сити был Диснейлендом Ближнего Востока, оазисом американского китча, расположенным в двенадцати милях западнее города Кувейта. Не так давно туристы со всего региона Персидского залива стремились посетить аттракционы "Мир будущего", "Страны мира" и "Арабский мир", чтобы покататься на "космической игле", на "лунном орбитальном корабле" и на "синхрофазотроне".

Сегодня же построенный за счет выделенных правительством Кувейта 120 млн. долл. США комплекс развлечений, на сооружение которого ушло шесть лет и который имитирует Диснейленд в Калифорнии, лежит разграбленный, являясь жутким свидетельством того, что произошло с Кувейтом после 2 августа.

Среди сооруженных в уменьшенных масштабах точных копий Биг-Бена, Эйфелевой башни и "падающей" Пизанской башни не наблюдается признаков жизни. Работавшие в Энтертейнмент Сити пакистанцы бежали в Иорданию; "русские горы", карусели и миниатюрные поезда были демонтированы и вывезены в Багдад.

Пока еще не ясно, что хочет сделать Саддам Хусейн с "лунным орбитальным кораблем", но он уже стал трофеем наряду со светофорами, фонарными столбами и "прыгающими камнями", сокровищами искусства, типографскими прессами, автокарами, диализными системами, кувезами и почти всем остальным, что можно было разграбить "королевстве пустынь".

По систематичности разграбление Кувейта можно сравнить лишь с разграблением испанцами в 16 веке Нового Света. По мнению покинувших страну должностных лиц кувейтского правительства, американских экспертов и других выехавших из страны жителей Кувейта, опрошенных газетой "Санди Таймс", от города-государства в настоящее время остался лишь один "каркас".

Дегуманизируя страну, которая всего лишь десять недель назад соперничала со Швейцарией за то, чтобы считаться самой богатой страной мира, силы Саддама умели лишили ее всего, истребив и изгнав даже ее жителей. Путем террора они пытаются также сломить сопротивление оставшихся кувейтцев, осуществляя массовые аресты и казни при малейшей попытке неповиновения.

Возможно, самым бесчеловечным актом из тех, о которых поступили сообщения, были демонтаж и вывоз кувезов, из которых предварительно извлекали находящиеся там младенцев, обрекая их тем самым на гибель. Согласно сообщениям, иракские солдаты

ворвались в помещения больницы Эль-Адан в городе Эль-Ахмади, находящемся недалеко от границы с Саудовской Аравией, и отключили куветы, лишив тем самым системы жизнеобеспечения 22 младенцев, многие из которых позднее умерли. И хотя вышеуказанные действия по-прежнему не подтверждены документально, о другом подобном случае с убедительными подробностями было сообщено на прошлой неделе в Лондоне.

Доктор Мохсин Юсоф, профессор медицины и кардиологии кувейтской больницы, который бежал из Кувейта сразу же после вторжения Ирака, заявил, что два недоношенных мальчика-близнеца умерли после того, как иракские солдаты извлекли их из куветов, причем матерью этих младенцев была женщина, которая до этого пыталась забеременеть в течение 15 лет.

По словам Юсофа, один его знакомый врач в письменной форме заявил, что он был свидетелем этого инцидента в роддоме. "Матери сказали, чтобы она забрала младенцев домой, - сказал Юсоф, - и на следующий день они умерли". Он заявил, что получил эту информацию во время встречи с этим кувейтским врачом в Бахрейне.

Юсоф отметил, что вывоз куветов и другого современного медицинского оборудования, например, диализных систем, является частью мер Саддама по "разграблению страны". Иракцы также вывезли аппараты для рентгеноскопии, хирургическое оборудование, запасы консервированной крови и аппараты для радиотерапии, необходимые для лечения больных раком. "Врачи в настоящее время вынуждены работать по приказу иракских солдат. Сегодня военные контролируют все больницы страны", - сказал Юсоф.

Другой выехавший из Кувейта врач представил письменные показания одного из своих коллег, который рассказал о том, что случилось, когда он попытался помочь одному молодому члену кувейтского сопротивления, доставленному в больницу с многочисленными телесными повреждениями.

"Кувейтский врач увидел, что юноша задыхается, поскольку, по всей вероятности, кто-то отключил кислород. Он быстро возобновил подачу кислорода, и за то время, что врач находился рядом с пациентом, состояние юноши несколько улучшилось. За действиями кувейтского врача наблюдал один из иракских врачей. Он попросил кувейтского врача пройти в соседнюю комнату, где довольно прямолинейно сказал, что не советует ему передавать эту информацию какому-либо органу средств массовой информации, поскольку в противном случае ему придется столкнуться с серьезными последствиями.

Придя в больницу на следующее утро, кувейтский врач обнаружил, что юноша мертв. подача кислорода вновь была прекращена".

Для Джорджа Буша, который пытается справиться с серьезными внутренними проблемами, а также с кризисом в Персидском заливе, подобные трагические сообщения являются тяжелым испытанием для его решимости не отдавать приказа своим войскам выступить против иракцев в Кувейте до тех пор, пока не будут исчерпаны все экономические и дипломатические возможности, чтобы добиться ухода оттуда иракских войск.

Его критики жалуются, что к тому времени, когда он все-таки примет решение прийти на помощь, исчезнут последние признаки национальной самобытности Кувейта. Как заявил на прошлой неделе советник Буша по вопросам национальной безопасности

Брент Скаукрофт, "несомненно, все происходящее в Кувейте влияет на то, когда будет принято решение о том, что введенные санкции оказались безуспешными".

Этот комментарий привел к тому, что в прессе очень активно стали обсуждаться предположения относительно того, не готов ли Буш прибегнуть к военным мерам. Однако, как заявил один из высокопоставленных официальных лиц США, "комментарии Скаукрофта не преследовали своей целью дать сигнал об отходе от нашего основного политического курса. Он остается прежним". Как сообщила на прошлой неделе газет "Санди Таймс", стратегия Белого дома заключается в том, чтобы продержаться дольше Саддама и дожидаться, пока санкции возьмут действие.

Речь Буша, с которой он выступил на прошлой неделе в Организации Объединенных Наций, была истолкована как еще одно четкое свидетельство его собственного нежелания прибегать к использованию силы на раннем этапе. Президент заявил в Организации Объединенных Наций, что он выступает за мирное урегулирование кризиса и поднял вопрос о перспективе разрешения арабо-израильского конфликта при условии, если Саддам уйдет из Кувейта.

Это было сделано для того, чтобы пойти на незначительную уступку Саддаму и активизировать дипломатические действия, о чем позднее на той же неделе говорил Дуглас Хэрд.

Несмотря на угрожающее положение в Кувейте, советники Буша рассматривают следующие несколько недель в качестве периода, когда можно будет широко использовать дипломатические методы. Они считают, что до рассмотрения других вариантов в этот период необходимо полностью исчерпать невоенные способы.

Даже если бы Буш хотел рассмотреть вопрос о применении силы, он не мог бы это сделать еще в течение некоторого времени. День начала операции, когда в распоряжении Буша будут находиться все варианты военных действий, отложен еще на одну неделю.

Месяц назад Пентагон заявил, что приготовления будут закончены к 15 октября. Этот срок теперь перенесен на месяц, а некоторые утверждают, что невозможно предпринять какие-либо наступательные действия до 1 декабря, когда британские и французские силы будут полностью развернуты и пройдут акклиматизацию.

По-видимому, единственной акцией, которая будет предпринята против Саддама ближайшем будущем, будет принятие резолюции ООН, призывающей к выплате Кувейту репараций после любого урегулирования, - идея, которую Маргарет Тэтчер выдвинула на прошлой неделе в Нью-Йорке. Но, по заявлениям английских официальных лиц, в этой резолюции не будет упоминаться возможность применения военной силы. Они опасаются, что в противном случае на резолюцию могло бы быть наложено вето.

Иракский диктатор, по-видимому, полностью удовлетворен существующим положением. При посещении Кувейта на прошлой неделе, которое стало первым после вторжения, он публично подел американского президента: "Буш не способен сделать то, о чем он говорит, - заявил он своим войскам, отмахиваясь от угрозы американского вторжения. - Видели ли вы, чтобы здесь ходил кто-нибудь, похожий американца?"

Портреты Саддама вывешены на большинстве общественных зданий, а его большая статуя приветствует посетителей при въезде в город Кувейт - к западу от делового района.

В то время когда его люди разрушают экономический облик Кувейта, его солдаты и секретная полиция терроризируют население с целью его подавления. Согласно выпущенному на прошлой неделе докладу организации "Международная амнистия", силы, находящиеся в распоряжении Саддама, виновны в "массовых арестах, допросах с применением пыток, суммарных казнях и массовых убийствах в рамках внесудебной расправы".

Официальные лица Кувейта заявляют о том, что Ирак прибегает к грубой силе из-за того, что кувейтское сопротивление, поддерживаемое тайными операциями американских сил и сил Саудовской Аравии, было первоначально весьма успешным как в том, что касается распределения продовольствия, так и в том, что касается нападений на иракские войска в этом районе. По сообщениям жителей Кувейта, они первоначально вели уличные бои, нанося тяжелые потери иракским войскам. Но последние несколько недель иракцы бросали свои танки против любых зданий, откуда велся огонь, и начали расстрелы первых попавшихся им молодых людей из районов сопротивления. Рабочие, участвующие в сопротивлении, в одном районе каждое утро находили до десятка тел кувейтцев, большинство из которых были расстреляны с близкого расстояния.

Кроме того, сотни кувейтцев были подвергнуты арестам и пыткам. Согласно данным организации "Международная амнистия", "некоторые подвергались воздействию электрического тока или длительному избиванию. У некоторых переламывали конечности, вырывали ногти на ногах и руках и угрожали сексуальным надругательством или расстрелом".

Эта иракская тактика террора заставила местных руководителей обратиться к находящемуся в изгнании правительству Кувейта с просьбой прекратить нападения сил сопротивления из-за тех ответных мер, которые они провоцируют, и на прошлой неделе правительство приняло решение отдать распоряжение о резком сокращении масштабов операций.

Иракские войска арестовывают не только лиц, подозреваемых в участии в вооруженных нападениях, но и любых мужчин, женщин и детей, у которых обнаружена кувейтская литература. Иракцы приказали каждой кувейтской семье повесить в своем доме портрет Саддама. Отказ выполнить это требование в некоторых случаях рассматривается в качестве преступления, наказуемого смертной казнью.

Действия Ирака привели к сокращению численности населения Кувейта, которая до вторжения составляла 1,9 млн. человек, до 500 000 человек. Государство покинули примерно 250 000 человек из общего числа подданных, равного 600 000 человек, а также подавляющая часть проживавших на территории страны иностранцев, численность которых равнялась 1,3 млн. человек.

Практически единственное, что еще работает в городе Кувейте, то это система водоснабжения и электростанции. Заводы и учреждения прекратили работу. Кувейтская валюта, некогда хорошо обеспеченный динар, более не является законным платежным средством. Отменены кувейтские водительские права, удостоверения личности и автомобильные номерные знаки. Кувейтцы должны приобрести иракское гражданство, но в любом случае до окончания этой кампании от Кувейта практически ничего не останется.

Разграбление Кувейта проходило в два этапа. Сразу же после вторжения войска Саддама опустошили то, что прежде всего привлекало внимание, включая королевский дворец, казначейство, центральный банк и Национальный музей Кувейта. Они также разграбили магазины и салоны, где продавались дорогие автомобили.

Согласно сообщениям официальных лиц Кувейта и лиц, находящихся в изгнании, разграбление стало систематической деятельностью по разрушению частных и общественных институтов, которые раньше определяли лицо Кувейта как современного технически оснащенного общества.

Было вывезено оборудование школ, исследовательских институтов, лабораторий и госпиталей. Кувейтский университет был превращен в штаб иракской секретной полиции. Согласно данным организации "Международная амнистия", студенческий городок стал местом расстрела десятков людей, подозреваемых в оказании сопротивления вторжению.

Были разграблены заводы, а также многие деловые районы. Из редакций семи газет города Кувейта - пяти на арабском языке и двух на английском - были вывезены печатные прессы, компьютеры и средства связи. То же произошло со станциями местного телевидения и радио. В результате этого в Кувейте отсутствуют средства массовой информации. Большинство местных жителей полагается на передачи на арабском языке всемирной службы "Би-Би-Си".

Практически единственной значительной промышленной структурой, которая не была разграблена, является сеть нефтяных скважин Кувейта. Но, по неподтвержденным сообщениям, на случай американского нападения в них были заложены взрывные устройства на основе пластичных взрывных веществ.

После того как было разграблено все, что можно было унести, иракцы обратили свое внимание на кувейтские сооружения и здания. Согласно кувейтским источникам, в настоящее время осуществляется непрерывный демонтаж по крайней мере одной нефтяной установки.

В это же самое время тысячи семей иракцев и палестинцев направляются на юг, чтобы обосноваться в пустых квартирах города Кувейта.

Находящееся в изгнании в Эт-Тайфе, Саудовская Аравия, правительство имеет в своем распоряжении все копии документов о гражданстве, но, если оно когда-либо вернется к власти, ему все равно придется столкнуться с большими трудностями в том, что касается выдворения "новых" кувейтцев. Деятельность по физическому и социальному управлению означает также и то, что понадобится ни много ни мало полное восстановление страны.

"Это все равно, что начать с нуля, - заявил Аль-Массар, генеральный секретарь кабинета Кувейта. - Потребуется уйма времени, усилий и доброй воли, для того чтобы возродить страну". Но это все в будущем. Пока что он ждет сообщения о том, появится ли в Багдаде "лунный орбитальный корабль". "Будет интересно посмотреть, где его обнаружат", - сказал он.